



Република Србија
Аутономна Покрајина Војводина
Општина Темерин
Темерин, Новосадска 326

LETTER OF INVITATION TO TENDER

Temerin, 30. July 2025

Dear Sirs/Madams,

For the purposes of implementing the project TIMSUM2, Temerin Municipality, as a project partner, initiates the Procurement for **Reconstruction of part of the park area of the Old Park in Temerin with associated infrastructure**, reference number: HUSRB/23R/22/044-MTMA-03.

In accordance with the above, this invitation letter together with the Contract notice for the Procurement is attached below. If you are interested in participating please contact the municipality for the necessary documentation on the following address:

Opštinska u prava Temerin
Novosadska ulica 326
21235 Temerin
Contact person: Snežana Lasica
E-mail: snezanalasica@gmail.com
Phone: 062 238 166

With kind regards,
TIMSUM2 project Team

WORKS CONTRACT NOTICE

Reconstruction of part of the park area of the Old Park in Temerin with associated infrastructure

Location – Temerin, South Bačka District, Republic of Serbia

1. Reference

HUSRB/23R/22/044-MTMA-03

2. Procedure

Simplified

3. Programme title

Shared values - Cultural cooperation for promotion of modern and contemporary arts and culture (TIMSUM2), Project ID: HUSRB/23R/22/044

4. Financing

The project is financed by the European Union, in accordance with the rules of TIMSUM2 programme.

5. Contracting authority

The Republic of Serbia, Municipality of Temerin.

CONTRACT SPECIFICATIONS

6. Nature of contract

Lump-sum.

7. Description of the contract

Reconstruction of part of the park area of the Old Park in Temerin with associated infrastructure. Subject of the project is the first stage of the reconstruction of the Old Park in Temerin, which includes cadastral plots no. 4694, 4695 and part of plot 7161, along the eastern side of NarodnogFronta Street, in the K.O. Temerin area. The implementation project covers an area of 3 ha 50 are 24 m². The project for the first stage of the reconstruction of the Old Park in Temerin envisages the reconstruction of existing pedestrian paths and bicycle paths, the introduction of new recreational areas (trim paths, children's playground and outdoor gym) as well as the introduction of educational content (platforms - educational paths and platforms on the lake). It is also planned to build a landing pad on a hill next to the lake, as a rehearsal - modeled after the existing one located on c.p. 4692. On the pedestrian path at the main entrance to the park from Narodnog fronta Street, the position of two pedestals for placing cannons has been designed, the relocation of which is planned from the location of the Petrovaradin Fortress at the entrance to the Old Park in Temerin. In the places defined in the project, the construction of a fence around the Old Park in Temerin is planned. The fence is partly designed with a fence wall and metal elements made of wrought iron, modeled on the former one, and partly it is planned to be transparent from ready-made profiled

panels.

A STUDY has been made, as a SUPPLEMENT AND REVISION OF THE ORIGINAL PROJECT FOR THE EXECUTION OF THE FIRST PHASE OF THE PARK RECONSTRUCTION works, SPECIALLY FOR A PART OF PLOT NO. 4965 C.M. TEMERIN, ENCOMPASSING AN AREA OF 8200 M2, WHICH BORDERS the NARODNOG FRONTA STREET.

Therefore the contract, according to the study, is dealing with the complete reconstruction of the existing pedestrian paths, the reparation of a fence wall, the reparation of the existing urban furniture and existing lighting posts, the making of 6 new foundations for outdoor sculptures, the cable telecommunication network for the future surveillance system, water supply and landscaping works.

8. Provisional commencement date of the contract

10th September 2025

9. Period of implementation of tasks

From 10th September 2025 until 10th May 2026

CONDITIONS OF PARTICIPATION

10. Legal basis, eligibility and rules of origin

The legal basis of this procedure is Regulation (EU) No [1529] establishing the Instrument for Pre-accession Assistance (IPA III). See Annex a2a of the practical guide.

For this contract award procedure, participation is open to all natural persons who are nationals of and legal persons (participating either individually or in a grouping – consortium – of candidates/tenderers) which are effectively established in a Member State of the European Union or in an eligible country or territory as defined under Article 11 of Regulation (EU) No 2021/1529 establishing the Instrument for Pre-accession Assistance (IPA III).

Participation is also open to international and regional organisations.

All supplies and materials under this contract may originate in any country.

11. Subcontracting

Subcontracting is allowed.

Subcontractors, suppliers and entities upon whose capacity the tenderer relies for the selection criteria, must be eligible in respect of the rules on nationality and origin for the financing programme detailed in Section 10 above.

12. Grounds for exclusion

Natural persons, companies or undertakings falling into a situation set out in Section 2.6.10.1.1. ('exclusion from participation in procurement procedures') and Section 2.6.10.1.2. ('rejection from a given procedure') of the practical guide, are not entitled to participate in this tender procedure or be awarded a contract. Should they do so, their tender will be considered unsuitable or irregular respectively. Tenderers must provide declarations to the effect that they are not in any of the exclusion situations listed in Section 2.6.10.1. of the practical guide. The declarations must cover all the members of a joint venture/consortium. Tenderers guilty of making false declarations may also incur financial penalties up to 10% of the value of the contract and exclusion in accordance with the Financial Regulation in force.

Those exclusion situations apply to all members of a joint venture/consortium, all subcontractors and all suppliers to tenderers, as well as to all entities upon whose capacity the tenderer relies for the selection criteria.

Tenderers included in the lists of EU restrictive measures¹ (see Section 2.4. of the PRAG) at the moment of the award decision cannot be awarded the contract.

13. Number of tenders

Tenderers may submit only one tender. Tenders for parts of the works will not be considered. Tenderers may not submit a tender for a variant solution in addition to their tender for the works required in the tender dossier.

SELECTION AND AWARD CRITERIA

14. Selection criteria

In order to be eligible for the award of the contract, tenderers must provide evidence that they meet the selection criteria. If a tender is submitted by a consortium, unless specified, the selection criteria will be applied to the consortium as a whole.

The selection criteria for each tenderer are as follows:

14.a Economic and financial capacity of candidate:

1. The average annual turnover of the tenderer in the past 3 years for which the accounts are closed must be at least 14.000.000,00 RSD.
2. In the last 12 months before the deadline for submitting tenders, depending on the date of the economic operator establishment, i.e. the start of business operations, the tenderer's accounts were not frozen.

Evidences, upon request:

BON JN (Solvency Reports) for stated years (issued by the Serbian Business Registers Agency

¹ Please note that the EU Official Journal contains the official list of entities subject to restrictive measures and, in case of conflict, it prevails over the list of the [EU Sanctions Map](#).

(SBRA)) or financial records;

Confirmation of the National Bank of Serbia or other relevant evidence issued by the competent institution. Contracting authority may obtain evidence by insight into the publicly available data of the National Bank of Serbia on the number of days of blocking in the process of expert evaluation of bids.

14.b Technical and professional capacity of candidate:

1. The Tenderer must be a registered firm or natural person legally capable of carrying out the specified works. In the case of a consortium, this requirement applies to all members of the consortium.

Evidences, upon request: Excerpt from the Registry.

2. The Tenderer must have, within the last five years prior to the deadline for submission of tenders, completed construction or reconstruction works on at least two (2) exterior decoration projects, each covering a minimum area of 8,000 m²;
3. The Tenderer must have completed within a period of 5 years before the expiry of the deadline for submitting tenders, installation of a surface with a final, stabilizing layer in the appearance of the so-called "terra battuta" manufactured by Mapei in the Cold Pav1 system or equivalent with the same or better characteristics in an area of at least 1,250.00 m².

Evidences, upon request: Signed Confirmation of earlier completed contracts of the contracting entities on previously executed contracts, from which the fulfilment of the conditions of each individual requirement can be determined.

4. That the tenderer possess in accordance with the Labor Law the following staff:

- at least 20 persons, of which at least 15 construction workers, at least 1 welder/locksmith with a valid welding certificate for manual arc welding (welding procedure 111), at least 1 person for the performance of safety and health at work with a passed professional exam;
- – graduated engineers (B.Sc. in Engineering) who hold a valid license from the Chamber of Engineers or the Ministry of Construction, Transport and Infrastructure (or equivalent), with a minimum 5 years of experience in the execution of works and that they have been appointed as responsible contractors for at least two projects for the construction or reconstruction of a connecting facility with a total area of at least 8000 m²: at least one person with a license 410 or 411I or 441M or GI 04-01.1 or equivalent; at least one person with a license 414 or 413 or 442M or 421I or GI 04-02.1 or equivalent; at least one person with a license 453 or 453M or 531I or EI 05-03.1 or equivalent; at least one person with a license 474 or 430M or 311A or PaI 03-01 or 373 or 330A or 310A or PaP 03 or equivalent.

Evidences, upon request:

Proof of work engagement: for persons who are engaged by the bidder on the basis of an employment contract: M-A form; for persons who are not engaged by the bidder on the basis of an employment contract: the purchase order contract/agreement on supplementary work/agreement on temporary and periodical jobs or another contract of work engagement outside the employment relationship;

Certificates issued by the employer of the license holders or by the client, on work experience for

the license holders for whom special work experience is required;

A copy of the license/certificate for all license holders.

5. That the tenderer possess, rent or lease the following equipment: minimum 2 hydraulic hammer, minimum 1 combined machine (backhoe-loader), minimum 1 excavator with a minimum capacity of 5t; minimum 2 tipper trucks with a capacity of min. 5t, minimum 2 vibrating plates, minimum 1 leveller, minimum 1 CarMix mixer or a horizontal mixer attached to a trailing machine (for making track mix), minimum 1 finisher, minimum 1 roller, minimum 1 cutter for cutting dilatations, minimum 1 aggregate and minimum 1 road delivery vehicle with a load capacity of up to 1.5 t.

Evidences, upon request:

In case the basis of disposal is ownership: an inventory list or analytical card of basic assets that will clearly mark the necessary technical equipment for the equipment procured until the end of the year prior to the year of the public procurement. The inventory list must have the latest date in the year prior to the year of the public procurement and must be signed by the authorized person. For assets procured in the year of the public procurement – invoice and delivery note.

In case the basis of disposal is a rental or leasing contract: proof of renting – copy of the renting agreement and documentation from previous item for the lessor; proof of lease – copy of the lease agreement.

For trucks, construction machinery and other vehicles for which there is a legal obligation to register no matter the base for use (ownership, renting, leasing) – copy of the registration certificate (copy and extracted listed data) and insurance policy valid on the day of tender opening.

Capacity-providing entities:

An economic operator may, where appropriate and for a particular contract, rely on the capacities of other entities, regardless of the legal nature of the links which it has with them. If the tenderer relies on other entities, it must in that case prove to the contracting authority that it will have at its disposal the resources necessary for the performance of the contract by producing a commitment by those entities to place resources at its disposal. Such entities, for instance the parent company of the economic operator, must respect the same rules of eligibility and notably that of nationality as the economic operator relying on them and must fulfil with the selection criteria for which the economic operator relies on them. **Furthermore, the data for this third entity for the relevant selection criterion should not be included in the tender form but in a separate document.** Proof of capacity must be provided at the request of the contracting authority.

With regard to technical and professional criteria, a tenderer may only rely on the capacities of other entities where the latter will perform the works for which these capacities are required.

With regard to economic and financial criteria, the entities upon whose capacity the tenderer relies, become jointly and severally liable for the performance of the contract.

Financial data to be provided by the tenderer in relation to the selection criteria must be expressed in EUR. If applicable, where a candidate refers to amounts originally expressed in a different currency, the conversion to EUR shall be made in accordance with the InforEuro exchange rate of March 2025, which can be found at the following address: <http://ec.europa.eu/budget/graphs/inforeuro.html>.

15. Award criteria

The sole award criterion will be the price: the most economically advantageous tender is the technically compliant tender with the lowest price.

TENDERING

16. Ethics clauses

The tenderers are subject to the ethics clauses, detailed in Section 2.5.6. of the practical guide.

17. Appeals

Tenderers believing that they have been harmed by an error or irregularity during the award process may file a complaint. See further Section 2.12. of the practical guide.

18. Early detection and exclusion system

The tenderers and, if they are legal entities, persons who have powers of representation, decision-making or control over them, are informed that, should they be in one of the situations of early detection or exclusion, their personal details (name, given name if natural person, address, legal form and name and given name of the persons with powers of representation, decision-making or control, if legal person) may be registered in the early detection and exclusion system (EDES) and communicated to the persons and entities concerned in relation to the award or the execution of a procurement contract.